

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
DOMINICAN REPUBLIC**

Exchange of notes (with appendices) constituting an agreement extending to the United Kingdom the terms of the United States-Dominican Agreement of 26 November 1951 relating to a long-range proving ground for the testing of guided missiles. Ciudad Trujillo, 26 November 1951

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 1 July 1952.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD
et
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

Échange de notes (avec annexes) constituant un accord étendant au Royaume-Uni l'application des dispositions de l'Accord relatif à un centre d'essai pour engins téléguidés à longue portée conclu le 26 novembre 1951 entre les États-Unis d'Amérique et la République Dominicaine. Ciudad-Trujillo, 26 novembre 1951

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 1^{er} juillet 1952.

No. 1791. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN REPUBLIC EXTENDING TO THE UNITED KINGDOM THE TERMS OF THE UNITED STATES-DOMINICAN AGREEMENT OF 26 NOVEMBER 1951² RELATING TO A LONG-RANGE PROVING GROUND FOR THE TESTING OF GUIDED MISSILES. CIUDAD TRUJILLO, 26 NOVEMBER 1951

I

His Majesty's Ambassador at Ciudad Trujillo to the Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship

BRITISH EMBASSY

Ciudad Trujillo, 26th November, 1951

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the Dominican Republic and the Government of the United States of America, which was signed this day,² relating to a Long-Range Proving Ground for testing the flight of guided missiles and to propose to your Excellency that, in view of the fact that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is co-operating with the Government of the United States of America in this project, the terms of the said Agreement shall be applicable *mutatis mutandis* between our two Governments in respect of any personnel or equipment which the Government of the United Kingdom may wish to send to the sites in the Dominican Republic.

I avail, etc.

Stanley GUDGEON

¹ Came into force on 26 November 1951, by the exchange of the said notes.

² See p. 210 of this volume.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Ciudad Trujillo, 26th November, 1951

Mr. Ambassador,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note No. 40 of 26th November, referring to the proposal made by your Excellency to my Government regarding the Agreement for the extension of the Long-Range Proving Ground for testing the flight of guided missiles, signed this day between the Government of the Dominican Republic and the Government of the United States of America.

Your Excellency's Note, copied exactly, reads as follows :—

[*See note I*]

In reply, I am pleased to be able to inform your Excellency that the Government of the Dominican Republic agrees to the proposal of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with the terms of the Note transcribed above.

I avail, etc.

V. D. ORDÓÑEZ

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

APPENDIX No. 1

AGREEMENT FOR EXTENDING THE LONG-RANGE PROVING GROUND FOR
THE TESTING OF GUIDED MISSILES*Preamble*

The Government of the United States of America, represented for the purposes of this Agreement by Mr. Ralph H. Ackerman, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America in the Dominican Republic, and the Government of the Dominican Republic, represented for the same purposes by His Excellency Virgilio Díaz Ordóñez, Secretary of State for Foreign Affairs and Worship of the Dominican Republic ;

Whereas the Government of the United States of America, desiring to stimulate the advancement and development of new strategic systems on whose efficacy will depend in considerable measure the defense and security of the American countries, has requested the collaboration and assistance of the Government of the Dominican Republic in the implantation, study and development of certain military methods and weapons, for which purpose it considers the cooperation of this country indispensable because of its geographic position and the implications thereof in relation to the defense of the whole North Atlantic area ;

Whereas the Government of the Dominican Republic, in accordance with its policy of collaborating in the system of continental defense and with its objective the common security of the nations of the hemisphere, is disposed to accede to the request made to it by the Government of the United States of America, and feels inclined, as it has on previous occasions, not to withhold its cooperation in the guaranteeing of the collective security ;

Therefore both Contracting Parties, represented as has been stated agree to the following :

Article I

The Government of the Dominican Republic agrees to collaborate with the Government of the United States of America in extending the Long-Range Proving Ground for the testing of guided missiles through the portion of the territory of the Dominican Republic indicated on the attached map¹ which, when signed by the Contracting Parties, becomes an integral and basic part of the present Agreement. Henceforth the portion of Dominican territory referred to shall be designated as the "Range Area."

Article II

In order to render effective the collaboration of the Dominican Republic in the extension of said Long-Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, the Government of the Dominican Republic shall provide the Government of the United

¹ See insert between pp. 226 and 227 of this volume.

States of America, within that portion of the national territory designated as Range Area on the map attached to this Agreement, with those sites, rights of way, and observation and cablegraphic repeater points as may be mutually agreed upon as necessary to carry out the purposes of this Agreement. It is understood that said sites, for establishment of stations of the Proving Ground, shall not be more than three in number. It is also understood that observation and cablegraphic repeater points shall not be considered as "sites" nor limited in number.

Article III

It is agreed that the Government of the United States of America does not, by virtue of this Agreement, acquire any rights of occupation, jurisdiction, or control over any portion of the Range Area except the sites, other installations, and rights of way established under Article II.

Article IV

A Mixed Military Commission composed of the Senior Member of the United States of America Armed Forces detailed to the Long-Range Proving Ground and the Secretary of State for War, Navy and Aviation of the Dominican Republic shall decide all questions with regard to operations under this Agreement. Such questions may pertain to the size, location and boundaries of the sites, other installations, and rights of way referred to in Article II, the manner and method whereby United States personnel shall move through the territory of the Dominican Republic outside the Range Area, the periods during which such personnel may remain in such territory, and other operational details. The two members of this Mixed Commission may seek advice in the performance of their functions from such diplomatic, legal, military and technical advisers which each of them considers necessary to the faithful performance of the mission confided to him in the present Agreement.

Article V

In order to increase the military capacity of the Dominican Republic for national and hemispheric defense, the Government of the United States of America agrees, in the operation of that portion of the Long-Range Proving Ground in the Dominican Republic, to use, in so far as may be feasible, Dominican personnel who are qualified under the technical and security standards of the proving ground. It also agrees to make technical information on proving ground operations within the Dominican Republic available to such personnel.

Article VI

(1) The Government of the United States of America, shall have in the Range Area, subject to the sovereignty of the Dominican Republic, the following rights :—

- (a) to fly guided missiles over the territorial waters of the Dominican Republic embraced within the Range Area. Said missiles may not be directed or flown

over any portion of Dominican territory proper, except for the purposes mentioned in subparagraph (b) below ;

- (b) to launch and land guided missiles at the place or places as may be agreed upon by the Contracting Governments, represented by the Mixed Commission referred to in Article IV ;
- (c) to establish, maintain and use instruments and systems of communication, including radar, radio, land lines and submarine cables for purposes connected with the Long-Range Proving Ground in the place or places as may be agreed upon by the Mixed Commission, it being understood that such Agreement shall not be required in respect of any wireless station, submarine cable, land line or other system installed in the perimeter of any of the sites ;
- (d) to construct, maintain and use, within the Range Area, high-ways, roads, airfields and airstrips, as may be agreed upon from time to time by the Mixed Commission provided for in Article IV of this Agreement.

(2) The Government of the United States shall not conduct any tests involving atomic explosives within the territory of the Dominican Republic in connection with operations under this Agreement.

Article VII

The Government of the United States of America shall have, in addition, the right to operate within the Range Area, including territorial waters embraced within said Area, those vehicles, ships, and airplanes which may be necessary for the purposes of the Proving Ground. The Mixed Commission established in Article IV of this Agreement, shall be responsible for the regulation of this matter. Utilization of ports, airports and roads not situated within the Range Area, shall be subject to the current and traditional usage of the two States and to the rules of International Law, and shall include full exonerations and courtesies for ships and planes, and the passage of land vehicles without charge or taxation.

Article VIII

The Contracting Governments shall take all precautions against dangers and damages resulting from operations under this Agreement in the Range Area.

Article IX

The Government of the United States of America agrees to pay adequate compensation for valid claims presented by the Government of the Dominican Republic on account of personal injuries or property damages resulting from the operation of the Long-Range Proving Ground.

Article X

The authorizations granted to the Government of the United States of America by this Agreement shall not be exercised so as to prejudice the sovereign rights of the Domin-

ican Republic or the rights of any of the services of the Dominican Government, especially the rights of navigation or aviation, public or private, or of communications of all types in the Range Area.

Article XI

The Government of the United States of America shall assume all expenses occasioned by the extension of the Long-Range Proving Ground through the territory of the Dominican Republic, as well as those caused by its maintenance and functioning in accordance with the terms of this Agreement. The Government of the Dominican Republic shall purchase for itself, and at its cost, all of the areas necessary for the sites and other installations of the Range Area or necessary for other purposes of said Area, as determined and specified by the Mixed Commission provided for in Article IV.

Article XII

No tax or fee shall be payable in respect of registration or licensing for use in the Dominican Republic of motor vehicles belonging to the Government of the United States of America or to personnel assigned to or on duty with the Long-Range Proving ground, excluding those belonging to Dominicans and foreigners residing in the Republic.

Article XIII

(1) No import duty, consumption or other tax shall be charged on the following :—

- (a) material, equipment, supplies or goods for use in the establishment, maintenance, or use of the Long-Range Proving Ground consigned to, or destined for, the United States authorities or a contractor ;
- (b) goods for use or consumption aboard vessels or aircraft of the United States of America in the service of the Army, the Navy, the Air Force, Coast Guard, or Coast and Geenetic Survey ;
- (c) goods consigned to the authorities of the United States of America for the use of institutions under Government control such as Military Service Exehanges, Sales Commissaries or Service Clubs, or for sale thereat to members of the United States forces, or civilian employees of the United States of America connected with the Long-Range Proving Gronnd or members of their families resident with them, or other persons not residents of the Dominican Republic of duty with the Long-Range Proving Ground ;
- (d) personal belongings or household effects of persons referred to in subparagraph (c) of this Article, and of contractors and their employees, excluding nationals of the Dominican Republic and foreigners resident in the Republic, employed in the establishment, maintenance, or use of the Long-Range Proving Ground and present in the Dominican Republic by reason only of such employment.

(2) No export tax shall be charged on the material, equipment, supplies or goods indicated in paragraph (1) in the event of reshipment from the Dominican Republic.

(3) This Article shall apply notwithstanding that the material, equipment, supplies or goods pass through other parts of the Dominican Republic *en route* to or from a site.

(4) Administrative measures shall be taken by the United States authorities to prevent the resale of goods which are sold under paragraph (1) (c), or imported under paragraph (1) (d) of this Article, to persons not entitled to buy goods at such Military Service Exchanges, Sales Commissaries or Service Clubs, or not entitled to free imports under the said paragraph (1) (d); and generally to prevent abuse of the customs privileges granted under this Article. There shall be cooperation between such authorities and the Government of the Dominican Republic to this end.

Article XIV

(1) No member of the United States Forces or national of the United States, serving or employed in the Dominican Republic in connection with the establishment, maintenance or use of the Long-Range Proving Ground, and residing in the Dominican Republic by reason only of such employment, or members of his immediate family, shall be liable to pay income tax in the Dominican Republic except in respect of income derived in the Dominican Republic from employment or enterprise other than in connection with the Long-Range Proving Ground.

(2) No such person shall be liable to pay in the Dominican Republic any poll, cedula or similar tax on his person, or any tax on ownership or use of property which is within the Range Area, or situated outside the Dominican Republic.

(3) No person ordinarily resident in the United States shall be liable to pay income tax in the Dominican Republic in respect of any profits derived under a contract made in the United States with the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Long-Range Proving Ground, or any other tax in the nature of a license in respect of any service or work for the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Long-Range Proving Ground.

Article XV

(1)—(a) Except as provided in subparagraph (b), the Government of the United States of America shall have the right to exercise exclusive criminal jurisdiction over any offenses committed in the Dominican Republic by:—

- (i) Members of the United States Forces;
- (ii) Other persons subject to United States military law except Dominican nationals or local aliens.

(b) Except during a period of hostilities in which either Government is engaged, the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic shall have concurrent jurisdiction over offenses committed outside the sites referred to in Article II by persons described in subparagraph (a) against a Dominican

national or local alien. In each such case, the Mixed Military Commission shall decide which Government shall exercise jurisdiction, and shall give consideration to whether the offense arose out of any act or omission done in the performance of official duties. During a period of hostilities in which either Government is engaged the principle stated in subparagraph (a) shall apply.

(2) Whenever military authorities of the United States of America may exercise jurisdiction over an alleged offender, the authorities of the Dominican Republic will assist in the arrest and handing over of such alleged offenders, the collection of evidence and the carrying out of all necessary investigations, including the seizure and in proper cases the handing over of exhibits and all objects connected with the offense. All persons not subject to United States Government jurisdiction under this Agreement, who are charged with offenses committed on a site, or who are found on a site in connection with offenses committed elsewhere in the Dominican Republic, shall be surrendered to the Dominican authorities. In such cases the United States authorities will assist in the collection of evidence and the carrying out of all necessary investigations including the seizure and in proper cases the handing over of exhibits and all objects connected with the offense.

(3) Members of the United States Forces and others subject to United States military law shall be immune from the civil jurisdiction of the Dominican Republic in matters arising from the performance of their official duties; provided that in particular cases such immunity may be waived by the United States.

Article XVI

The Government of the Dominican Republic shall take whatever measures may be necessary to protect the sites and other installations of the Long-Range Proving Ground in the Dominican Republic and to provide for the security of operations undertaken there by the Government of the United States of America under this Agreement.

Article XVII

The Government of the Dominican Republic guarantees to the Government of the United States of America free entry into and departure from the sites and Dominican territory for all persons, civilian or military, Dominicans or foreigners, who may be assigned to duty at the Long-Range Proving Ground, whether as employees, contractors, or in whatsoever other manner. For the purpose of this Article such persons, with the exception of Dominican nationals, shall be exempt from the application of Dominican regulations pertaining to residence, passport, visas, et cetera, both upon entry into and departure from the Dominican Republic. The two Governments shall agree, through the Mixed Military Commission, to issue special identity and residence documents to persons on duty at the Long-Range Proving Ground. Issuance of plates for transport vehicles placed at the service of the Ground by the United States of America will be arranged in the same manner.

Article XVIII

The Government of the United States of America shall have the right to establish United States Military Post Offices in the sites for the exclusive use of the United States Forces, and civilian personnel (including contractors and their employees) who are nationals of the United States and employed in connection with the establishment, maintenance or use of the Long-Range Proving Ground and the families of such persons, for domestic use between United States Military Post Offices in the sites and between such Post Offices and other United States Post Offices.

Article XIX

The Contracting Governments, through the Mixed Commission referred to in Article IV, shall reach agreement concerning whatever sanitary measures may be necessary in the neighbourhood of the sites.

Article XX

(1) The title to any property placed in the Range Area (including property affixed to the realty) and provided by the Government of the United States for the purposes of this Agreement, shall remain in the Government of the United States of America.

(2) At any time before the termination of this Agreement or within a reasonable time thereafter, which shall not exceed one year, such property may, at the discretion of the Government of the United States of America be—

- (a) relocated to or within the sites, or
- (b) removed therefrom, or
- (c) disposed of.

(3) The relocation, removal or disposal of any property hereunder shall be accomplished in such a way as to avoid damage to the value of the land on which it is situated.

(4) Such property may be exported by the United States authorities free from any license, export tax, duty, or impost.

(5) Any such property not removed or disposed of as aforesaid within a reasonable time, which shall not exceed one year, after the termination of this Agreement, shall become the property of the Government of the Dominican Republic.

Article XXI

The Government of the United States of America shall have the right to employ and use, in order to carry out the purposes of this Agreement, all public services, utilities, and other facilities, bays, roads, highways, bridges, viaducts, canals, and similar channels of transportation belonging to, controlled or regulated by the Government of the Dominican Republic under such terms and conditions as shall be mutually agreed upon by the Mixed Military Commission.

Article XXII

(1) The Government of the United States of America may place or establish within the Range Area lights and other aids to navigation of vessels and aircraft necessary for the operation of the Long-Range Proving Ground.

(2) United States public vessels operated by the Army, Navy, Air Force, Coast Guard or the Coast and Geodetic Survey in connection with the Long-Range Proving Ground shall not be subject to compulsory pilotage in the Dominican Republic, and shall be exempt from light and harbor dues.

Article XXIII

The Government of the United States of America shall not exercise any rights granted by this Agreement, or permit the exercise thereof, except for the purposes specified in this Agreement.

Consequent to the provisions of the present Article, members, both civilian and military, of the group assigned by the Government of the United States of America to the Proving Ground stations, assume the obligation not to participate nor intervene in any way in matters which pertain to the internal politics of the Dominican Republic.

Article XXIV

(1) The Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic, respectively, will do all in their power to assist each other in giving full effect to the provisions of this Agreement according to its tenor and will take all appropriate steps to that end.

(2) During the period for which this Agreement remains in force, no laws of the Dominican Republic which would derogate from or prejudice any of the rights conferred on the Government of the United States of America by this Agreement shall be applicable within the Range Area, save with the concurrence of the Government of the United States of America.

Article XXV

This Agreement shall come into force on the day of signature and shall continue in force for a period of ten years and thereafter until one year from the day on which either Contracting Government shall give notice to the other of its intention to terminate the Agreement.

Article XXVI

The Contracting Parties agree to submit to the International Court of Justice or to an arbitrator chosen by them, any question concerning the interpretation of this Agreement on which settlement is not reached through the usual channels.

DONE in duplicate, in the English and Spanish languages, both equally authentic, at Ciudad Trujillo, Dominican Republic, this twenty-sixth day of November, one thousand, nine hundred and fifty-one.

Ralph H. ACKERMAN
V. D. ORDÓÑEZ

Traduction en français des termes anglais figurant sur la carte

World Aeronautical Chart	Carte aéronautique mondiale
San Juan Oceanic Control Area	Zone de contrôle océanique de San-Juan
Caribbean Sea	Mer des Caraïbes
Range area	Zone des essais
Danger area	Zone dangereuse
Prohibited area	Zone interdite
Statute miles	Milles terrestres
Nautical miles	Milles marins
Annual magnetic change—3' increase ...	Variation magnétique annuelle — Augmentation : 3'
Lines of equal magnetic variation for 1950	Lignes d'égal variation magnétique pour 1950
Altitude tint legend	Hauteurs (d'après les teintes)
Highest elevation known is 10,302	La plus haute altitude connue est de 10.302 [pieds]
Sea level	Niveau de la mer
Below sea level	Au-dessous du niveau de la mer
Elevations are in feet	Les hauteurs sont exprimées en pieds
Conversion of elevations	Conversion des hauteurs
Abeam Ciudad-Trujillo	Par le travers : Ciudad-Trujillo

APPENDIX No. 2

EXCHANGE OF NOTES

I

The United States Ambassador at Ciudad Trujillo to the Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship

AMERICAN EMBASSY

Ciudad Trujillo, D.R., 26th November, 1951

Excellency,

I have the honor to refer to the Agreement signed today by which the Dominican Republic agrees to collaborate with the Government of the United States of America in extending the Long-Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles through a portion of the territory of the Dominican Republic as set forth therein.

The Government of the United States of America wishes to assure the Government of the Dominican Republic that during the period of construction of the bases contemplated under the above Agreement it will employ the minimum number of foreign personnel consistent with the necessary rapidity of the work to be performed and that after construction is completed and the bases established, the complement of personnel other than Dominican nationals and local aliens will not exceed and will probably be much less than 300 for normal operations. This number may be increased temporarily at times, when experiments are conducted, by extending invitations to additional observers but in no case is it contemplated that the total number of employees and guests will exceed 500.

I have the honor to inform your Excellency that this note, together with your note in reply, will be considered by the Government of the United States of America as placing on record the understanding of the two Governments in regard to this matter.

Accept, etc.

Ralph H. ACKERMAN

II

The Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship to the United States Ambassador at Ciudad Trujillo

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Ciudad Trujillo, 26 de noviembre, 1951

Señor Embajador :

Tengo a honra avisar recibo de la atenta nota de fecha 26 de noviembre corriente, número 145, en la cual Vuestra Excelencia se refiere al Convenio para extender el Campo de Tiro de Gran Alcance para la Prueba de proyectiles Dirigibles, firmado en el día de hoy por el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América.

La nota de Vuestra Excelencia copia a la letra dice así :

“Excelencia :

Tengo el honor de referirme al acuerdo firmado en el día de hoy por medio del cual la República Dominicana accede a colaborar con el Gobierno de los Estados Unidos de América en extender el campo de prueba de proyectiles dirigidos de largo alcance a través de una porción del territorio de la República Dominicana, según fué establecido en dicho acuerdo.

El Gobierno de los Estados Unidos de América desea asegurar al Gobierno de la República Dominicana que durante el período de construcción de las bases contemplado bajo el arriba mencionado acuerdo, empleará un número mínimo de personal extranjero consistente con la necesaria rapidez del trabajo que se va a llevar a cabo y que después de terminada la construcción y que las bases estén establecidas, el complemento de personal, aparte de los nacionales dominicanos y extranjeros residentes, no excederá y probablemente será muchos menos de 300 personas para operaciones normales. Este número podrá ser aumentado durante el tiempo en que se conduzcan los experimentos extendiendo invitaciones a observadores adicionales, pero en ningún caso se contempla que el número total de empleados e invitados exceda el número de 500 personas.

Tengo el honor de informar a Su Excelencia que esta nota conjuntamente con su nota de contestación, serán consideradas por el Gobierno de los Estados Unidos de América como constancia del Acuerdo de los dos Gobiernos en relación con este asunto.”

Me es grato informar, en respuesta, a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República Dominicana acepta los términos de la nota anteriormente transcrita y que en consecuencia dicha nota y la presente serán consideradas por ambos Gobiernos como constancia del Acuerdo a que ambas se refieren.

Aprovecho, etc.

V. D. ORDÓÑEZ

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Ciudad Trujillo, 26th November, 1951

Mr. Ambassador,

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 145, dated the 26th of the current month of November, in which your Excellency refers to the Agreement to extend the Long-Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, signed today by the Government of the Dominican Republic and the Government of the United States of America.

Your Excellency's note, copied word for word, reads as follows :

[See note I]

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.

I am happy to inform your Excellency, in reply, that the Government of the Dominican Republic accepts the terms of the note transcribed above and that consequently the said note and the present one will be considered by both Governments as evidence of the Agreement to which both refer.

I avail, etc.

V. D. ORDÓÑEZ

III

The United States Ambassador at Ciudad Trujillo to the Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship

AMERICAN EMBASSY

Ciudad Trujillo, D.R., 26th November, 1951

Excellency,

I have the honor to refer to the Agreement between our two Governments which was signed this day relating to a Long-Range Proving Ground for testing the flight of guided missiles, and to inform your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is co-operating with the Government of the United States of America in this project. It is possible, therefore, that the Government of the United Kingdom may, from time to time, wish to send British personnel to the sites in the Dominican Republic to study the flight of the guided missiles in co-operation with the representatives of the United States of America, and that British missiles may, on occasion, be flown over the Range from the launching site at Cocoa, Florida.

Accept, etc.

Ralph H. ACKERMAN

IV

The Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship to the United States Ambassador at Ciudad Trujillo

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Ciudad Trujillo, 26 de noviembre, 1951

Señor Embajador :

Tengo a honra avisar recibo de la atenta nota número 146, de fecha 26 del presente mes de noviembre, en la cual Vuestra Excelencia se refiere al Convenio para extender el Campo de Tiro de Gran Alcance para la Prueba de proyectiles dirigibles, suscrito hoy entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y él de la República Dominicana.

La nota de Vuestra Excelencia copiada a la letra dice así :

“Excelentísimo Señor :

Tengo el honor de referirme al convenio entre nuestros dos gobiernos, firmado en el día de hoy, y relativo al campo de tiro de gran alcance para probar el vuelo de proyectiles dirigibles, e informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte trabaja en cooperación con el Gobierno de los Estados Unidos de América en este proyecto. Podría ser, por lo tanto, que el Gobierno del Reino Unido quisiera enviar oportunamente personal británico a los sitios correspondientes en la República Dominicana para estudiar el vuelo de los proyectiles dirigibles en colaboración con los representantes de los Estados Unidos de América, y que los proyectiles británicos sean volados, en ocasiones, sobre el campo de ensayo lanzándolos desde Cocoa, en Florida.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.”

Me es grato informar, en respuesta, a Vuestra Excelencia, que el Gobierno de la República Dominicana da su conformidad a los términos de la precitada nota, los cuales interpreta como implicativos de la aceptación por el Gobierno de los Estados Unidos de América para que las condiciones de dicho acuerdo sean aplicables *mutatis mutandis* entre el Gobierno de la República Dominicana y el del Reino Unido, respecto de cualquier personal ó equipo que éste último pueda querer enviar a los sitios en la República Dominicana.

Aprovecho, etc.

V. D. ORDÓÑEZ

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Ciudad Trujillo 26th November, 1951

Mr. Ambassador,

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 146, dated the 26th of the current month of November, in which your Excellency refers to the Agreement to extend the Long-Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, signed today between the Government of the United States of America and that of the Dominican Republic.

Your Excellency's note, copied word for word, reads as follows :—

[See note III]

I take pleasure in informing your Excellency, in reply, that the Government of the Dominican Republic agrees to the terms of the aforementioned note, which it interprets as implying that the Government of the United States of America agrees that the terms of said agreement shall be applicable *mutatis mutandis* between the Government of the Dominican Republic and that of the United Kingdom with respect to any personnel or equipment that the latter may wish to send to the sites in the Dominican Republic.

I avail, etc.

V. D. ORDÓÑEZ

¹ Translation by the Government of the United Kingdom.

² Traduction du Gouvernement du Royaume-Uni.